
4th Session, 50th Legislature,
New Brunswick,
35 Elizabeth II, 1986

4^e session 50^e Législature,
Nouveau-Brunswick,
35 Elizabeth II, 1986

BILL

**AN ACT TO AMEND THE
SCHOOLS ACT**

PROJET DE LOI

**LOI MODIFIANT LA
LOI SCOLAIRE**

HON. JEAN-PIERRE OUELLET

L'HON. JEAN-PIERRE OUELLET

FACULTY OF
LAW LIBRARY
UNIVERSITY OF
NEW BRUNSWICK

EXPLANATORY NOTES

Section 1

(a) A cross-reference relating to the appointment of school trustees is corrected.

(b) The Lieutenant-Governor in Council will be authorized for prescribed school boards to appoint as trustees members of the military community.

(c) The number of trustees appointed from a military community under subsection 17(3.1) is not to exceed the number prescribed by regulation.

Section 2

(a) A spelling error is corrected.

(b) Regulation-making power in relation to the appointment of members of the military community as trustees is added.

NOTES EXPLICATIVES

Article 1

a) Correction d'un renvoi concernant la nomination des conseillers scolaires.

b) Le lieutenant-gouverneur en conseil sera autorisé à nommer, aux conseils scolaires prescrits, à titre de conseillers scolaires des représentants de la population militaire.

c) Le nombre de conseillers scolaires nommés à même une population militaire en application du paragraphe 17(3.1) ne doit pas dépasser le nombre prescrit par règlement.

Article 2

a) Correction d'une faute d'orthographe.

b) Il y est ajouté le pouvoir réglementaire concernant la nomination de représentants de la population militaire à titre de conseillers scolaires.

**An Act to Amend the
Schools Act**

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of New Brunswick, enacts as follows:

1 Section 17 of the Schools Act, chapter S-5 of the Revised Statutes, 1973, is amended

(a) in subsection (3) by striking out "18.1(2)" and substituting "18.1(3)";

(b) by repealing subsection (3.1) and substituting the following:

17(3.1) Notwithstanding subsections (1) and (2) and 18(1.3) and section 20, the Lieutenant-Governor in Council may appoint as additional trustees for the school boards prescribed by regulation members of the military community in those school districts.

(c) by adding after subsection (3.1) the following:

17(3.2) The number of trustees appointed to a school board under subsection (3.1) shall not exceed the number prescribed by regulation for that school board.

**Loi modifiant la
Loi scolaire**

Sa Majesté, sur l'avis et du consentement de l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, décrète:

1 L'article 17 de la Loi scolaire, chapitre S-5 des Lois révisées de 1973, est modifié

a) au paragraphe (3) par la suppression des chiffres «18.1(2)» et leur remplacement par «18.1(3)»;

b) par l'abrogation du paragraphe (3.1) et son remplacement par ce qui suit:

17(3.1) Nonobstant les paragraphes (1) et (2) et 18(1.3) et l'article 20, le lieutenant-gouverneur en conseil peut nommer à titre de conseillers scolaires supplémentaires pour les conseils scolaires prescrits par règlement, des représentants de la population militaire dans ces districts scolaires.

c) par l'adjonction après le paragraphe (3.1) de ce qui suit:

17(3.2) Le nombre de conseillers scolaires nommés à un conseil scolaire en application du paragraphe (3.1) ne doit pas dépasser le nombre prescrit par règlement pour ce conseil scolaire.

2 Section 72 of the Act is amended

(a) in paragraph (b.2) of the French version by striking out “concerant” and substituting “concernant”;

(b) by adding after paragraph (p.3) the following:

(p.4) prescribing school boards for the purposes of subsection 17(3.1) and the number of trustees for the purposes of subsection 17(3.2);

2 L'article 72 de la Loi est modifié

a) à l'alinéa b.2) de la version française par la suppression du mot «concerant» et son remplacement par le mot «concernant»;

b) par l'adjonction après l'alinéa p.3) de ce qui suit:

p.4) déterminant les conseils scolaires pour l'application du paragraphe 17(3.1) et le nombre de conseillers scolaires pour l'application du paragraphe 17(3.2);

Read first time

Première lecture

Read second time

Deuxième lecture

Committee

Comité

Read third time

Troisième lecture

HON. JEAN-PIERRE OUELLET

L'HON. JEAN-PIERRE OUELLET